



Distr.  
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2008/7  
22 May 2008

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية  
الدورة الثانية

بون، ٢-١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال المؤقت  
المسائل التنظيمية  
تنظيم أعمال الدورة

### مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الثانية

مذكرة مقدمة من الرئيس\*

#### أولاً - مقدمة

١- قرر مؤتمر الأطراف، بمقرره ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)، بدء عملية شاملة ترمي إلى التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستمر للاتفاقية عن طريق عمل تعاوني طويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده. وقرر المؤتمر أن تتولى إجراء هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية تُعرف باسم الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص).

٢- وسُعدّ الدورة الثانية للفريق العامل المخصص في بون، بألمانيا، في الفترة من يوم الإثنين الموافق ٢ حزيران/يونيه إلى يوم الخميس الموافق ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، وذلك بالافتتان مع انعقاد دورات الهيئات الفرعية الأخرى في إطار الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها. ويرد جدول الأعمال المؤقت الخاص بالدورة وشروحه في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/4. ويتمثل الغرض من هذه المذكرة في تقاسم الخطط التي وضعها رئيس الفريق العامل المخصص للدورة وتوقعاته مع الوفود، مع التركيز على تنظيم العمل.

\* تأخر تقديم هذه الوثيقة بسبب ضيق الوقت المتاح لإنجازها في صيغتها النهائية بين الموعد النهائي المحدد لتقديم الأوراق والموعد النهائي لتقديم الوثائق.

## ثانياً - ترتيبات العمل من أجل التقدم بالأعمال المتعلقة بعناصر خطة عمل بالي

٣- اتفق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على الاضطلاع بأعماله، مع السعي إلى إحراز تقدم بشأن كافة عناصر العمل المسند إليه في خطة عمل بالي، بأسلوب يتسم بالاتساق والتكامل والشفافية، كما اتفق على أن ينظّم أعماله لكل دورة على نحو يشمل كل عنصر من العناصر<sup>(١)</sup>.

٤- وقام الفريق العامل المخصص أيضاً، في أثناء وضع برنامج عمله في دورته الأولى، في بانكوك، بإجراء مناقشة فنية أولية بشأن عناصر خطة عمل بالي. وقد أفرزت هذه المناقشات الثرية مجموعة من المعلومات الهامة والشواغل والمقترحات الملموسة التي تتطلب مزيداً من البحث المعمّق. ويرد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/6 الموجز الذي أعده الرئيس عن الآراء التي أُبديت في الدورة الأولى.

٥- والتحدي الرئيسي بالنسبة إلى الفريق العامل المخصص في دورته الثانية، يتمثل في تحقيق الانتقال إلى القيام بعمل أكثر تركيزاً، يُفضي إلى التفاوض على عناصر خطة عمل بالي. ويُتوقع أن يُحرز الفريق تقدماً بشأن القضايا الحاسمة التي سيتناولها، وأن يتلقى أفكاراً ومقترحات ملموسة عن كيفية المضي قدماً. وبما أن الفترة المتبقية حتى انعقاد الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف لا تتجاوز ١٨ شهراً، فإنه من الأهمية بشكل حاسم أن تُستخدم كل دورة من دورات الفريق العامل لإحراز أقصى قدر من التقدم.

٦- ويمكن للفريق العامل المخصص أن يُحرز تقدماً في إنجاز مهامه بطرائق مختلفة، وذلك بالبناء على التبادل المفيد الذي جرى في بانكوك وعلى الأوراق القيّمة المقدمة من الأطراف<sup>(٢)</sup>. وسيتعين تحديد الخطوات المقبلة المناسبة بناء على ما أُنجز في السابق من عمل بشأن هذه القضايا. وسيتعين أيضاً تحديد مجالات العمل المقبل. ويمكن تيسير الانتقال إلى القيام بعمل أكثر تركيزاً بوسائل منها على سبيل المثال الاتفاق بشأن نداءات محددة الهدف توجه إلى الأطراف كي تقدم ما لديها من ملاحظات واقتراحات ملموسة. وبالنسبة لبعض القضايا، يجدر إنشاء أفرقة محددة الهدف تجتمع أثناء الدورة لتوضيح الخيارات ثم إحالتها إلى الفريق الأوسع.

٧- واتفق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على عقد حلقات عمل لتيسير أعماله. وطلب إلى الأمانة أن تنظّم، في دورته الثانية، ثلاث حلقات عمل بشأن المسائل التالية، وذلك بتوجيه من الرئيس وبالتشاور مع الأطراف:

(أ) النهوض بجهود التكيّف عن طريق التمويل والتكنولوجيا، بما في ذلك وضع برامج عمل وطنية تتعلق بالتكيّف؛

(ب) الاستثمار والتدفقات المالية للتصدي لتغيّر المناخ؛

(١) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٤.

(٢) انظر الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/Misc.1 و Add.1-3.

(ج) آليات فعالة ووسائل معززة لإزالة العقبات التي تعترض الجهود الرامية إلى تطوير التكنولوجيا ونقلها إلى البلدان الأطراف النامية وتوفير الحوافز المالية والحوافز الأخرى اللازمة لهذا الغرض، بغية تيسير الحصول على التكنولوجيا السليمة بيئياً بأسعار معقولة؛ والسبل الكفيلة بتعزيز نشر التكنولوجيا السليمة بيئياً وتوزيعها ونقلها بأسعار معقولة<sup>(٣)</sup>.

٨- وستساهم حلقات العمل هذه في تيسير الانتقال إلى القيام بعمل أكثر تركيزاً. وقد تشاور الرئيس مع منسقي أفرقة التفاوض لالتماس ملاحظاتهم وتعليقاتهم حول توجيهاته العامة إلى الأمانة بشأن نطاق حلقات العمل والمسائل التي ستركز عليها والنهج الواجب اتباعه حيالها.

٩- وتهدف حلقات العمل إلى تعليق الفهم وتوضيح العناصر الواردة في خطة عمل بالي. فالتبادل القائم على الحوار الذي تتيحه حلقة العمل من شأنه أن يساعد في فهم شواغل الأطراف ومواقفها، وأن يساهم بالتالي في نشأة فهم مشترك للمسائل التي ينبغي التفاوض بشأنها بغية التوصل إلى نتائج متفق عليها. وستسترشد هذه المناقشات بخطة عمل بالي. وتحدد مذكرة المعلومات التي أعدتها الأمانة مختلف العناصر ذات الصلة التي ستتناولها كل حلقة من حلقات العمل الثلاث<sup>(٤)</sup>.

١٠- وقد أعربت الأطراف، في الدورة الأولى للفريق العامل المخصص، عن أملها في أن تكون حلقات العمل موجهة حسب مشيئة الأطراف، أي أن تستند المناقشات الفنية بصورة رئيسية إلى المساهمات المقدمة من الأطراف. وبناءً عليه، سيتوجب على الأطراف أن تُسهّم في حلقات العمل بما لديها من أفكار واقتراحات عن السبل المحددة الكفيلة بالوفاء بالتعهدات الواردة في خطة عمل بالي. ويُدعى جميع الأطراف إلى المساهمة في هذا التبادل التفاعلي.

١١- وسيتولى رئاسة حلقات العمل رئيس الفريق العامل المخصص أو نائبه، الذي سيقوم بإعداد موجز عمّا سيُبدى من آراء في كل حلقة من حلقات العمل لإرشاد عمل الفريق العامل المخصص بشأن مختلف القضايا التي ستتناولها كل حلقة. وستصدر هذه الموجزات كورقات اجتماع خلال الدورة وستُدرج أيضاً في الموجز الذي سيُعدّه الرئيس عن الدورة.

١٢- ويجب أيضاً أن يتوصل الفريق العامل المخصص إلى إحراز تقدم بشأن القضايا التي لن تتناولها حلقات العمل في عام ٢٠٠٨. وسيُخصّص الوقت اللازم لهذا الغرض خلال الجلسات العامة وغيرها من الاجتماعات غير الرسمية.

١٣- وقد طلب الفريق العامل المخصص إلى الرئيس أن يواصل تحديد التقدم المحرز في الموجز الذي كُلف بإعداده. وسيتضمن الموجز عن الدورة الثانية ملخصات للمناقشات التي ستُجرى في إطار حلقات العمل. ويجب أن يُحدد هذا الموجز أيضاً التقدم المحرز بشأن القضايا التي لن تتناولها حلقات العمل.

(٣) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٦.

(٤) <[http://unfccc.int/files/meetings/ad\\_hoc\\_working\\_groups/lca/application/pdf/info\\_awg\\_lca\\_workshops\\_210508.pdf](http://unfccc.int/files/meetings/ad_hoc_working_groups/lca/application/pdf/info_awg_lca_workshops_210508.pdf)>

١٤ - وسيجتمع الفريق العامل المخصص في الجلسة العامة الافتتاحية صباح يوم الاثنين الموافق ٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ ثم سيعقد بعد الظهر حلقة العمل الأولى التي ستنظم أثناء الدورة. وخلال الجلسة العامة الافتتاحية، سيتولى الفريق العامل المخصص تنظيم أعماله أثناء الدورة (البندان ١ و ٢ من جدول الأعمال المؤقت). وسيشرع أيضاً في النظر في برنامج عمله لعام ٢٠٠٩ (البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت)، وسيركز بوجه خاص على المسائل المتصلة بالتنظيم والتخطيط. ويعتزم الرئيس أن يطلب إلى نائب رئيس الفريق العامل المخصص أن يُجري، بالنيابة عنه، مشاورات غير رسمية مع الأطراف بشأن التخطيط للعمل المبرمج في عام ٢٠٠٩ وأن يقدم إلى الفريق العامل، في الجلسة العامة الختامية المقرر عقدها يوم الخميس الموافق ١٢ حزيران/يونيه، تقريراً عن النتائج التي ستتمخض عنها هذه المشاورات.

١٥ - وسيُشرع في تناول البند الموضوعي الرئيسي المدرج في جدول الأعمال المؤقت، والمتعلق بتيسير التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده (البند ٣) في الجلسة العامة الافتتاحية التي ستُعقد يوم الاثنين الموافق ٢ حزيران/يونيه، وسيتواصل بحث هذا البند يوم الجمعة الموافق ٦ حزيران/يونيه، بعد اختتام أعمال حلقات العمل الثلاث التي قرر الفريق العامل المخصص عقدها أثناء هذه الدورة. ويعتزم الرئيس أن يقدم موجزاً عن أعمال كل حلقة من هذه الحلقات (انظر الفقرة ١١ أعلاه) وأن يقترح السبل التي يمكن أن تكفل إحراز تقدم بشأن مختلف القضايا التي ستتناولها كل حلقة من حلقات العمل خلال الفترة المتبقية من الدورة.

١٦ - وفي الأسبوع الثاني، سيكون من المهم أن ينتقل الفريق العامل المخصص إلى اعتماد أسلوب عمل أكثر تركيزاً. ويعتزم الرئيس أن يُجري خلال الأسبوع الأول من الدورة مشاورات غير رسمية مع أفرقة بشأن الإطار المناسب لدفع العمل إلى الأمام وأن يقدم إلى الفريق في الجلسة العامة المقرر عقدها يوم الجمعة الموافق ٦ حزيران/يونيه سيناريو بشأن الأسبوع الثاني.

-----